



다음 150 시간:

이야기 만들기 활동

(Getting Underway with Story-Building)

Sessions-At-A-Glance

by Greg Thomson

이 글은 그레그와 안젤라 톰슨이 쓴 첫 100 시간 교재에 뒤이어서 직접 언어를 배우려는 사람들을 위한 것이다. 어떤 사람들의 경우 다음 150 시간 자료, 곧 **이야기 만들기 단계**를 사용하려고

시도하는 사람들은 매 시간마다 상세하게 사물을 배우는 지시를 받다가 갑자기 혼자 남겨지게 됨을 느낀다. 불행하게도 제 2 단계의 특성에 비추어서 그에 해당하는 활동을 매 시간마다 지시할 수 있는 자료가 만들어지지 않고 있다. 그러나 1 단계의 친절한 지시사항을 제공하는 데서 제 2 단계로 부드럽게 넘어갈 수 있는 자료를 제공할 수는 있다. 이 글이 언어 공부를 계속할 수 있게 하는 상세한 교안이 될 것이다.

이야기 만들기 단계에 나오는 정보들이 여기에 제공하는 정보와 정확히 맞지는 않는다. 그러기에 언어습득 자료에 관심을 가진 독자에게는 그 글에서도 많은 정보를 얻을 수 있을 것이다. 한 두 시간이 이 자료를 읽게 될 때 다음 150 시간의 언어습득에 많은 유익이 될 것이다. 이 글에서는 대화활동을 하는 동안에 어떤 상세한 내용이 포함되는가를 보여줄 것이고, 문법 익히기를 어떻게 할 것인가를 설명하고, 그리고 이런 활동을 활용하려고 시도하는 사람들이 느끼는 좌절감에 대해 분명하게 이야기될 것이다.

목차

서론	93
일차적인 성장을 위한 활동 (그림으로된 이야기 사용하기) (<i>Primary Growth Activity (Use of Pictured Stories, In Brief)</i>)	95
제2 단계 시작을 위한 전제 (<i>Prerequisites For Starting Phase 2</i>).....	96
다음 몇 달 동안 여러분이 갈 방향 (<i>Where You Are Headed Over The Next Months</i>).....	97
이 단계에서 여러분은 얼마나 성장할까? (<i>How Far Will You Grow In This Phase?</i>)	98
얼마나 많은 안내를 여러분은 필요로 할까? (<i>How Much Guidance Do You Need?</i>).....	99
Phase 2A – 혀가 풀어지게 하라, 여러분이 주도하라 (<i>Getting Your Tongue Loose, You Take the Lead</i>).....	102

Phase 2B – 관점을 바꾸라, 조력자가 주도하게 하라 (Shift Perspective, the Nurturer Takes the Lead).....[108](#)

Phase 2C – 간단한 그림과 함께 인생 이야기를 하라 (Telling Life Stories With Simple Pictures).....[112](#)

Appendix: 이야기할만한 주제들 (Possible Ideas Of Things To Say)[115](#)

부록: Frogs Where Are You? 이야기 만들기의 본보기117

서론

여기에 주어진 지시 사항들은 언어 습득자들에게 주는 것이다. 이런 지시들은 “성장하는 참여자 (GP, Growing Participant)”로 접근하는 방식에 기초를 두고 있고 이 관점은 언어는 인간 관계에 참여하는 주된(일차적인) 형태이며 그 관계 속에서 삶을 서로 나누게 되어 있음을 기초로 한다. 그러므로 “언어 습득자”라는 말보다는 “성장하는 참여자”라는 말을 본 저자는 선호한다. 우리가 “언어 습득자”라는 말을 사용할 때 언어를 관계 속에서 사람들 사이에 나누는 삶과 분리할 수 있다는 뜻에서 사용하는 말이 될 것이다. 언어는 여러 부분으로 이루어져 있어서 우리가 얻어낼 수 있는 (습득할 수 있는) 부분들을 얻어 가면서 전체를 얻어낼 수 있는 (얼마만큼이든 우리가 원하는 만큼) 어떤 사물로 일반적으로 언어를 여기는 경향이 있다. “성장하는 참여자”라는 말은 이런 허구적인 사실을 피할 수 있게 한다. 언어란 일종의 사회적인 활동이며 이 활동에 기술이 부족한 사람은 그들이 스스로 기술이 숙달될 때까지는 그 언어에 매우 능숙한 기술을 지닌 사람들과 상호작용을 할 수 있다. 그러므로 이것을 언어 습득자에게 하는 말이라고 하지 말고 성장하는 참여자에게 하는 말이라고 하자. 실제로 있어서, 이 글은 성장하는 참여자들을 도우려는 현지인들이 읽도록 의도한 글이기도 하다. “언어 조력자들,” “언어 선생님들,” 언어 튜터들”이 그 대상들이다. 이런 사람들을 우리는 “언어 양육자들”이라고 부른다. 그들의 역할은 그들의 사회 속에 새로 들어온 사람들로 하여금 더 많이 참여하도록 양육하는 사람들인 것이다. 이 사람들을 “멘토”라고 부를 수도 있다. 멘토는 새로운 사람들로 하여금 자신들과 함께 그 사회 속에 참여하게 하여 그들이 스스로 그 사회에 참여할 수 있도록 하는 사람들이다.)

제 2a 단계에서 언어 시간에 참여하는 일이 성장해 가도록 양육자는 아무 준비도 하지 않게 될 것이다. 성장하는 참여자가 자신의 성장을 위해 더 많은 준비를 해야 할 것이다. 제 2b 단계에서 양육자는 매우 제한적인 준비만을 할 수 있게 될 것이다. 첫 100 시간과 마찬가지로 여기서 지시사항은 다양한 현지언어로 번역될 것이다. 그렇게 함으로써 언어 양육자와 성장하는 참여자가 서로 통할 수 있는 언어가 전혀 없어도 그 지시사항을 사용할 수 있게 될 것이다.

일차적인 성장을 위한 활동(그림으로 된 이야기 사용하기)

- Primary Growth Activity (Use of Pictured Stories, In Brief)

제 2A 단계 동안에 글 없는 그림책을 사용하여 여러분이 무엇을 말하려는가를 도와주고 또 더 많은 언어를 말하도록 도울 현지인 친구와 더불어 그 책에 나오는 모든 상황과 사건들을 토론한다. 그 과정에 여러분 두 사람은 여러분이 스스로 만들어 낸 이야기의 내용들을 함께 만들어 간다.

그런 다음에 여러분의 현지인 친구가 여러분이 만든 모든 상세한 내용을 활용하여 전체 이야기를 들려준다. 이 이야기를 녹음하고 그 녹음된 이야기는 여러분의 미래에

즐거움을 위한 듣기 도서(테이프)가 될 것이다. (이것은 여러분의 듣기 능력을 향상시키게 할 것이다.)

제 2b 단계 동안에 이야기하기 과정이 새로운 글 없는 그림 책으로 이야기 들려주기가 현자인 친구에게 책임이 주어진다. 그러면 여러분은 그녀가 들려준 이야기에서 여러분이 이해하지 못 한 것들을 모두 찾아내게 된다.

제 2c 단계에서 여러분 자신의 생애나 친구들의 생애에서 나온 이야기를 작대기 사람을 그리며 할 수 있을 것이다.

Phase 2A: 여러분의 혀를 부드럽게 한다 – 여러분이 주도함	제안하는 목표: 20 sessions 언어 양육자와 함께 50 시간
Phase 2B: 관점을 바꾸어서 – 양육자가 주도	Suggested Goal: 30 sessions 양육자와 함께 75 시간
Phase 2C: 단순한 그림들을 사용하여 생애의 이야기 하기	Suggested Goal: 10 sessions 양육자와 함께 25 시간

제 2 단계 시작을 위한 전제 (Prerequisites For Starting Phase 2)

- 의미 타협할 수 있는 최소한의 능력 (이 말은 양육자에게 자신의 의도를 전하는데 있어서 많은 노력이 필요하고, 상대방의 도움을 얻어야 하고, 양육자가 도움도 주고 인내도 해야 함을 의미하고, 양육자도 그녀의 의미를 성장하는 참여자에게 특별한 노력을 기울이면서 분명하게 하면 전할 수 있음을 의미한다.)
- “여기 지금” 에 관한 것을 말하기 위해 필요한 언어들을 익혀야 한다. 예를 들면
“인칭 대명사들—나, 우리, 너, 당신들, 그/녀, 그들 등”과 주격, 목적격, 소유격 등
- 공간-지역 언어들 (spatial-locational language)
- 기본적인 사물, 행동, 소유물, 동물, 사람, 사람관계
(names for basic objects, actions and properties, animals, humans and human relationships)
- 위에 나온 사물의 속성들: 크기, 모양, 감정, 등
(properties of the above: size, shape, emotions, etc., etc.)
- 500 에서 1000 개의 단어 개념들을 익히기
(Familiarity with between 500 and 1,000 vocabulary items)

- 몇 가지 과업을 하기 위해 단순한 문장구조 익히기
(Some familiarity with many simple sentence forms for)
말로 표현하기(making statements)
질문하기 (asking questions)
눈 앞에 보이는 상황 설명하기 (describing situations that are in view)
지시사항 주기 (giving instructions)
- 더 많은 언어를 배우도록 돕는 언어인 “파워 툴”(Power Tools) 사용하는 능력
반복해 주세요(Please repeat.)
좀 더 천천히 말해 주세요 (Please speak more slowly.)
좀 더 분명하게 말해 주세요 (Please speak more clearly.)
이걸 뭐라고 하지요? (What is this called?)
제가 뭐 하고 있는 거지요? (한 가지 행동을 하면서 말하기)
[What am I doing? (asked while acting out an action)]
그가 뭐하고 있지요? [What is he doing?]
이것은 어떤 종류의 X 인가요? [What kind of X is this?]

(이런 전제들은 성장하는 참여자로 언어 습득을 접근할 때 첫 100 시간, 곧 제 1 단계 안에서 성취하는 것들이다.)

다음 몇 달 동안 여러분이 갈 방향 (Where You Are Headed Over The Next Months)

여러분이 현지인의 삶에 전혀 참여할 수 없는 시발 지점에서 시작하여 여러분이 언어로 의사 소통을 하고 참여할 수 있는 능력은 다음의 도표와 같은 이성적인 차례를 따라서 성장하게 된다. 점차적으로 넓어져 가는 발달을 주목하라

여기- 지금 단계

이야기 만들기 단계

추상적인 이야기 단계

이 단계들을 성장하는 참여자 접근 방법에서 사용하는 활동들에 기초를 하여 좀 더 점차적인 단계로 나누었다. 이 접근법의 핵심적인 요소는 여러분이 의사를 소통할 수 있는 능력의 발달과 여러분의 인간관계의 깊이와 관계하는 사람 수는 동일한 성장 과정의 두 가지 측면으로 본다는 가정이다. 여러분은 다음과 같이 성장 할 수 있다.



- 1) “여기-지금”에 관한 말을 이해하는 능력에서 시작하여 (여러분의 양육자가

- 말하는 것들을 볼 수 있고 참여하게 되면 이해할 수 있다) (Phase 1)
- 2) 여기 지금에 대해 많은 것을 말 할 수 있다 (1 단계와 특히 2 단계).
 - 3) 여러분의 양육자와 함께 이야기를 만들어 놓은 간단하지만 연결된 이야기를 이해할 수 있는 데까지 성장한다. 그리고 그 양육자의 인생과 여러분이 나눈 여러분의 이야기를 알아가기 시작한다. (Phase 2)
 - 4) 간단한 이야기를 말할 수 있는 능력과 폭 넓지 않은 주제로 간단한 대화를 이끌 능력과 여러분의 양육자 이외의 사람들과 얽은 관계라도 맺을 수 있는 능력에 이르기까지 성장한다 (2 단계와 특히 3 단계에).
 - 5) 모르는 말이나 개념으로 설명하는 것을 이해할 수 있는 능력과, 현지인 몇 사람들과 진정한 관계를 맺을 수 있고, 여러분의 양육자와는 어느 정도 깊이 있는 관계를 개발할 수 있게 된다 (3 단계)
 - 6) 잘 아는 줄거리로 된 복잡한 이야기를 이해할 수 있다(제 3 단계).
 - 7) 다양한 범위의 주제들에 대한 간단한 대화를 할 수 있고 구두로 이야기를 설명할 수 있다 (제 3 단계, 특히 4 단계).
 - 8) 문화의 깊고 복잡한 요소들을 이해할 수 있고 여러 사람들과 상당히 깊은 관계를 맺으며 새로운 관계를 쉽게 맺을 수 있다(4 단계).
 - 9) 내용이 많은 이야기를 할 수 있고, 어느 정도 추상적인 개념을 구두로 설명할 수 있고, 새로운 관계를 상당히 쉽게 형성할 수 있다 (4 단계).
 - 10) 현지인이 다른 현지인에게 일상적으로 하는 말의 대부분을 이해할 수 있고 현지인 중심의 사회적인 단체에 용납되기 시작한다 (5 단계와 6 단계)
 - 11) 복잡한 개념들을 구두로 설명하면서 내용이 풍성한 이야기를 할 수 있고 계속해서 성장해 갈 수 있는 현지인 사회 단체 속에 합법적인 참여자로 용납을 받을 수 있게 된다(5 단계와 6 단계).

(여기-지금의 언어에서 이야기 언어로 그리고 설명하는 언어, 그리고 온갖 종류의 언어로 점진적으로 광범위하게 발전하는 언어를 볼 수 있는가? 그리고 여러분의 양육자와의 얽은 관계에서 양육자와 깊은 관계와 몇 사람의 제한된 사람들과 얽은 관계로 또 다시 여러 사람들과 깊은 관계와 여러분이 더 이상 이방인이 아니라 그들 중의 한 사람으로 건강하게 참여하는 자로 관계가 넓혀져 가는 것을 보는가?

이 단계에서 여러분은 얼마나 성장할까? (How Far Will You Grow In This Phase?)

제 2 단계는 위의 순차적인 발전의 2, 3 단계에 참여하게 할 것이다. 이 일을 좀더 깊이 하게 될 것이다.

관계적으로 (Relationally→)

- 여러분은 “의미 타협하는” negotiate meaning 능력이 아주 많이 증가하지만 그러나 많은 주제에 대해 대화할 수 있는 지점까지는 아직 도달하지 못했다.
- 그러므로 여러분은 말하는 양은 상당히 많이 늘고 관계를 자유롭게 할 것이다.
- 이 말은 여러분이 관계는 아직 깊이 할 수 없지만 관계를 만들기 위한 노력을 더 많이 할 것이고 그 관계가 얼마나 갈 수 있는지 관찰하게 될 것이다.
- 여러분과 함께 “의미 타협하기”를 기꺼이 하기로 헌신하는 한 가족을 발견할 수 있다면 현지인 가족과 함께 사는 이점을 발견하는 지점에 도달할 것이다.
- 여러분의 주 양육자 (언어 조력자)와의 관계는 깊어질 것이다. 이는 서로가 서로의 생애를 더 많이 알게 되었기 때문이다. (이는 그 양육자의 생애 속에 여러분이 그녀와 갖는 관계를 말하는 것이지 여러분 삶 속에서의 그녀와의 관계를 말하지 않는다. 그 말은 서로를 향해 영어로(여러분의 언어로) 많이 사귀면서 (수다를 떨면서) 서로를 향해 자라가는 것이 목적이 아니다.)

인지적으로 언어가 통과하는 과정 (Mental language processes→)

- “여기 지금”에 나타나는 사물들, 곧 그림 속에 있는 것들을 포함하여 여러분의 눈 앞에서 전개되는 것들에 대해 말할 수 있는 능력이 크게 발달할 것이다.
- 1000 개 이상의 어휘들에 대해 익숙하게 될 것이다. (한 시간 공부할 때마다 평균 일곱이나 여덟 개의 새 단어와 대면하고 익히도록 목표를 삼으라.)
- 일상 생활에서도 점차적으로 더 복잡한 문장구조를 사용하기 시작할 것이다.
- 여러분의 양육자와 더불어 만들어 놓은 연결된 긴 이야기를 따라 들으며 이해하기 시작할 것이다.
- 여러분의 양육자가 간단하게만 설명한다면 그리고 여러분이 의미를 타협할 수 있다면 양육자가 설명하는 것을 이해하기 시작할 것이다.

언어를 배우는 능력들 (Language learning abilities→)

- 제 1 단계에서보다는 이제 여러분의 언어 습득 활동에서 다른 사람들의 인도를 덜 받게 될 것이다.

얼마나 많은 안내가 여러분은 필요할까? (How Much Guidance Do You Need?)

여러분이 첫 100 시간, 혹은 여기-지금 단계인 제 1 단계를 끝냈으면 모든 활동을 수행할 때마다 구체적인 지시를 받았던 것을 감사하게 되었을 것이다. 어떤 사람들의 경우는 그들의 언어 습득의 전 과정을 지금처럼 모든 것을 분명하게 계획하고 지시해 주기를 바라기도 한다. 그러나 여러분은 구체적인 계획이 덜 된 상황에 익숙해 지기 시작해야 한다. 이는 아무 특별한 계획이 없는 가운데 온갖 종류의 상황에 대해 사람들과 (이해하며 말하는 가운데) 관계 맺기를 원하게 될 것이기 때문이다.

분명히 그것은 몇몇 성장하는 참여자들에게는 도전이다. 그들은 무엇인가를 말하기 전에 무엇을 말하든지 분명하게 할 수 있기를 원한다. 그들은 그들이 말하고자 하는 말을 구체적으로 정확히 말하기를 원한다. 최소한 그들은 실수를 전혀 하지 않을 수 있다는 확신을 할 수 있는 정도로 “문법”을 완전히 이해하기 원한다. 그러나 의사소통은 그런 식으로 이루어지지 않는다. 의사소통에는 불확실함, 위험을 부담하는 모험과 실수들로 가득 차 있다.

이 단계에서 글 없는 그림 책이 가지는 가치 (The Value of Wordless Picture Books in This Phase)

비록 우리 대화의 모든 내용을 사전에 다 계획하고 미리 배울 수도 없겠지만, 제 1 단계에 있는 분명히 조직된 활동이 주는 안전에서 곧바로 “아무 것이나 가능한” 조직 없는 대화 활동으로 갈 필요도 없다. 글 없는 그림 책이 여러분의 조직화 된 대화 활동에서 점차적으로 자유로운 대화로 넘어갈 수 있는 중간 단계를 제공한다. 그림책 자체는 여러분에게 의미를 표현해야 할 수 많은 개념들을 제공한다. 그러나 동시에 오래 동안 여러분이 하게 될 자신의 아이디어를 표현하려는 노력을 그 과정에 하게 해 준다. 그림의 도움을 받아 여러분의 양육자는 여러분이 말하려고 하는 의도를 짐작할 수 있게 되고 여러분에게 그 말을 잘 표현하도록 도와줄 것이다. 그런 과정을 통해 여러분은 성장한다. 여러분의 양육자가 영어 (혹은 서로 알 수 있는 다른 공용언어를 안다면)를 안다면 주된 대화는 현지언어로 하면서도 공용 언어 사용의 이점을 취할 수도 있다. 그러나 양육자와 나눌 수 있는 공용 언어가 없는 상황에서도 잘 될 수 있다.

여러분이 글 없는 그림 책에 대해 말하는 여러분 자신만의 스타일에 따라서 여러분은 50 시간의 성장하는 참여자의 시간에 다섯이나 여섯 권의 책으로도 충분한 반면에 여러분은 글 없는 그림 책이라면 모두 다 손에 넣고 싶어할 수도 있다. 첫 몇 시간 동안 해야 할 일에 대해 구체적인 지시들을 드릴 겁니다.

그런 다음에 (충격 받을 준비를 하라!) 여러분은 얼마 동안은 혼자 버려지게 될 것이다. 그렇지만 몇 가지 도움이 될 것들을 기록하기는 하였다. (그것은 “이야기 만들기: 제 2 단계 실제적인 안내와 자원들과 간단한 지시들: 첫 100 시간을 마치고 150 시간의 이야기 만들기를 기다리는 사람들을 위한 소고” 이다.) 제 2b와 2c 단계에서 우리는 조금 양보하여 몇 가지 지시를 제공하였다.

여러분의 첫 이야기 만들기 경험을 위해 여러분이 Mercer Meyer 가 쓴 *Frog, Where are You?*를 사용한다고 추정하겠다. 이 책은 간단한 이야기 줄거리가 있다. 여러분이 책이 없는 경우를 위해 첫 장을 복사해서 포함하여 여러분이 내가 무엇을 말하는 지를 알 수 있도록 하였다.

여러분은 그림으로 이야기의 줄거리를 완전히 표현하는 책이면 어떤 것이든 여러 가지 어린이들을 위한 그림 책을 활용할 수 있다. 여러분이 그림을 보면서 여러분 자신의 이야기를 만들어 가는데 방해가 되지 않게 하기 위해 글을 덮어 버리라. 그러나 아래에

제안하는 안내의 수준을 원한다면 여러분은 *Frog, Where are You?* 가 필요할 것이다.

실제로 글 없는 그림책들은 매우 유용한 자원들이다. 이런 책은 거의 어떤 지역에 가든지 사용이 가능한 책인 것을 알 수 있었다. 그러나 그런 책은 강한 전통과 문맹 지역에서는 잘 되지 않았다. 그런 지역에서는 현지에서 적용할 책을 찾는 것이 더 타당하다. 그런 자료를 이야기 만들기에 사용하게 될 때 현지민들을 위한 문맹 퇴치 활동으로 이중적으로 쓰일 것이다.

나는 모든 사람이 자신의 모국어로 문맹을 벗어나서 그들의 언어가 미래에도 남게 될 날을 기대한다(그리하여 그들 자신들만의 고유한 이야기가 계속되기를 기대한다.). 그리하여 그들의 자녀들이 자신의 모국어로 교육을 받을 수 있게 되기를 바란다.

제2A 단계 – 여러분의 혀를 부드럽게 하기, 여러분이 주도함

(Phase 2A - Getting Your Tongue Loose, You Take the Lead)

(제안하는 목표: 언어 양육자와 함께 하는 50 시간 수업)

2A 단계, 제 1 과 (Session 1)

필요한 자료:

- 1) 타이머 시계 (손목시계)
- 2) 글 쓸 종이
- 3) *Frog, Where are You?* 책 (부록 참고)
- 4) 녹음기
- 5) 여러분
- 6) 양육자
- 7) 가능하다면 한 두 명의 성장하는 참여자들 (활동들은 두 사람만이 하기보다는 소 그룹으로 할 때 더 재미가 있다.)
- 8) 여러분이 의미를 타협하려고 할 때 그림 그릴 수 있는 스케치 북 (선택)

지시 사항

I. 성장하는 참여자 언어 공부를 시작하기 전에

- a. 글 없는 그림책 *Frog, Where are you?*를 한번 훑어 보고 이 이야기를 여러분이 만들어갈 때에 어떤 주된 사건들이 일어나는가를 미리 익혀두라.
- b. 다시 1 쪽으로 가서 세심하게 이야기를 검토해 보라. 그 이야기에 대해 여러분이 할 수 있는 말들이 무엇이 있는가를 생각해 보라. 여러분이 말하고 싶은 1 쪽에 있는 개념들에 대해 목록을 만들어라.
- c. 이 일을 성장하는 참여자 동료와 함께 한다면 여러분이 말하게 될 가능성이 있는 모든 문장이나 그것에 대해 질문하고 싶은 질문들을 브레인스토밍을 하라.
- d. 이제 이야기 할 가능성이 있는 아이디어가 있는 부록으로 가라. 1 쪽을 위해 제안하는 아이디어들을 보라. 거기에 제안하는 대부분의 아이디어들을 생각해냈는가? 아니면 어떤 것들은 생각하지 못했는가?

II. 공부가 진행되는 동안

A. 여러분의 양육자에게 과정을 설명하라.

그녀가 책 전체를 다 보도록 시간을 주라. 그렇게 하지 않으면 그녀는 앞에 무슨

일이 일어나는가를 보려고 혼자 앞서 갈 수 있을 것이다.

B. 반시간 동안 한 가지 언어로

타이머를 맞추라. 타이머가 울릴 때까지 30 분 동안 여러분은 완전히 새로운 언어로만 기능을 발휘한다.

Frog, Where are you? 1 쪽

*Frog Where are You?*의 첫 페이지를 연다.

첫 그림을 설명하려고 시도한다. 여러분이 할 수 있는 것은 무엇이나 하고, 여러분이 말로 표현할 수 없는 것을 어떻게 표현하는가를 알아내라. (전혀 아이디어가 없으면 부록을 참고하라.)

두 사람 이상의 성장하는 참여자가 함께 활동을 한다면 차례대로 그림에 대해 말 하되 특히 한 사람이 말이 없는 사람이고 다른 사람이 말이 많다면 더욱 순서대로 하라.

여러분이 양육자에게 아이디어를 전하려고 하였지만 실패했을 때 영어(혹은 다른 공용어)로 말하려고 하지 말라. 일단은 그냥 두고 자신이 어떤 점이 어려운가를 주지해 두라. 이런 경험은 나중에 디브리핑(복습)할 때 사용할 수 있다.

여러분의 양육자가 여러분에게 전하려는 말을 전하지 못할 때도 마찬가지로 원리를 적용하라. 그녀가 잘 안 되는 부분을 주지해 두고 영어로 돌아가지 않아야 한다. 그녀 자신에게 주지한 것을 복습할 때 사용할 수 있다.

여러분이 만나게 되는 새로운 단어는 양육자가 반드시 기록해 두도록 하라. 이것은 제 1 단계에 단어목록의 연속이 된다. **여러분이 평균 일곱 혹은 여덟 개의 새 단어와 친근해지는 목표가 있다는 것을 잊지 말라.**

2 쪽

아직 30 분을 다 사용하지 않았다면 1 쪽에서 했던 일을 2 쪽 3 쪽 등에서 계속 반복하라.

3 쪽, 4 쪽, 등

여러분이 진지하게 각 쪽에서 가능한 모든 것에 대해 이야기 하려고 한다면 아마도 30 분 안에 3 쪽 이상은 가지 못할 것이다.

C. 복습하기 (Debriefing)

이 단계는 30 분이 지난 다음에 한다. 이 단계는 여러분과 여러분의 양육자가

서로에게 익숙한 공용 언어(영어와 같은)를 사용할 때 할 수 있다. 복습을 위해 그 언어로 되돌아 간다. 여러분은 어떤 말을 하려고 할 때 성공했을 때나 실패했을 때 메모를 적어 놓았을 것이다. 그리고 양육자도 그렇게 했을 것이다. 이제는 그것들에 대해 자유롭게 질문할 수 있다. “여기서 내가 하려던 말은 소년이 그의 개구리에 대해 꿈을 꾸고 있다는 것이었다. 그 말을 어떻게 표현하면 되는가?” 이 복습시간에 소개되는 새로운 단어들도 단어장에 첨가될 수 있다.

D. 매장마다 녹음하기 (Page-by-page recording)

양육자와 함께 1 쪽으로 돌아가서 그녀와 함께 토론한 내용을 다시 상기시키라 그리고 모든 새로운 단어들을 단어장에 기입하라.

이 장의 그림을 상세한 내용을 포함해서 설명하는 것을 녹음하라. 그러나 여러분과 토론했던 것만 포함시키고 여러분에게 소개한 새로운 단어들만 사용하도록 하라.

이 방법을 2 쪽에도 반복하라. 그리고 다른 여분의 장 중에도 여러분이 함께 토론한 것들을 같은 방법으로 녹음하라.

E. 듣고 가리키기-행동하기 (Listen and point (and act out))

양육자는 그 공부시간에 나왔던 새로운 단어들이 어느 것들인지 스스로 자각하고 여러분이 알게 된 새 단어로 그림들을 설명한다. 양육자가 새로운 단어나 구나 문장을 써서 말을 하면 여러분은 그녀가 하는 말을 행동으로 가리키라. 예를 들어 새로운 단어가 창문 틀 이라고 하자. 그럴 때 그녀가 여러분에게

“창문 틀이 어디 있습니까?”라고 묻는다.

그러면 여러분은 창틀을 가리키며 반응한다. 혹은 달은 아는 단어이고 밝다는 새로운 단어라면 그녀는 이렇게 질문합니다.

달이 밝다.

여러분이 *달이 밝다*는 말을 다 이해한다고 여기면 여러분은 밝을 달을 가리키면 된다.

이런 방식으로 양육자는 계속해서 새로운 단어를 여러 차례 반복을 하고 여러분은 그 말을 인지적으로 숙지해간다. 그와 같이 새로운 단어를 자주 만나게 되면 여러분의 두뇌 사전에 그것들이 강하게 부각될 것이다. 더 많은 단어들이 이 책과 다른 그림 책을 읽어가면서 계속해서 나타나게 될 것이다. 그래서 궁극에는 여러분이 그 말을 필요로 할 때 그 말을 상기할 수 있게 된다. 단어들을 상기할 수 있기 위해 그 단어들을 단순히 외우는 데 많은 힘을 쓰지 말라. 오히려 그 말들에 대해 그 단어가 나오면 인지하고 그 말이 들리면 이해하는 정도로 친숙해지게 하라.

암기는 시간을 허비하는 일이고, 많은 사람에게 있어서 그것은 시간 낭비다.

새로운 단어가 동사이면 그 말을 가리키기보다는 행동을 해 보이라.

예를 들어 *개*와 *파리*는 이미 알고 있지만 *잡다*는 새로운 단어라고 한다면 양육자가 말하기를

개가 파리를 잡는다(The dog catches a fly.)

여러분은 어떻게 이것을 행동으로 표현하겠는가? 아마도 여러분은 개를 가리키고 그런 다음 행동하기 샐레이드로 한 손가락은 파리가 되고 다른 손으로 “왕 왕” 잡으려고 할 수 있을 것이다.

F. 이 활동을 간략하게 종합한 내용을 녹음하고 저녁에 그것을 듣는다.

이렇게 하여 새로 만나는 모든 말들을 이런 경험을 하면서 강화하게 될 것이다. 여러분은 상기하기 위해 그 말을 외우려고 하지 않아도 된다. 다만 각 언어들에 대해 충분히 익숙해지도록 하라.

G. B 에서 E 단계를 반복하는 두 번째 30 분짜리 현지어 사용하기

앞의 지시와 동일함. 계속해서 다음 페이지들을 읽는다. 최대한 상세한 내용을 말하면서 30 분을 소요하도록 한다.

- B. 현지어로 30 분
- C. 복습하기
- D. 매 장마다 녹음하기
- E. 듣기와 가리키기-행동으로

H. 여러분의 시간이 다 될 때까지 또 다시 30 분짜리 현지어 하기

B 에서 E 까지 단계 반복하기 (우리는 제 2 단계에서 1 주에 20 내지 25 시간의 언어활동을 할 것을 추천한다.)

I. 경고! 경고! 마지막 치명적인 단계 – 책의 마지막 페이지에서

이 과정은 제 1 과 때나 혹은 제 2 과 때에도 하지 않게 될 것이다. 아래에 계획에는 이것을 제 3 과에 넣었다. 그러나 이 과정은 여러분이 글 없는 그림책의 마지막에 도달했을 때이다. 여러분이 제 1 과 때나 혹은 2 과 때에 그림 책의 마지막 페이지에 와 있다면 제 3 과로 건너 뛰어서 이 과정의 지시를 보아야 할 것이다.

III. 한 과를 끝낸 후에

여러분이 오늘 대화한 책의 내용을 녹음한 것을 여러 차례 듣는 것이 숙제이다. 그리고 “듣고 가리키기” 활동의 종합한 것을 녹음한 것도 들으라. 이렇게 하여 여러분은 다음 과로 넘어가기 전에 단어들을 강화하게 될 것이다.

제 2A 단계 제 2 과 (Phase 2A, Session 2)

필요한 자료: 제 1 과와 동일

지시 사항

I. 과를 시작하기 전에 (BEFORE YOUR SESSION)

지난 시간에 녹음한 것을 다시 들어보라. Frog, Where are you? 의 다음 몇 페이지를 열어 보라. 각 장에서 여러분이 말 할 수 있는 모든 것들에 대해 상상해 보라. 그러나 어떻게 말 할 지를 생각하느라고 너무 많은 시간을 보내지는 말라. 여러분은 파워 툴을 사용하며 의미를 타협해 가면서 즉흥적으로 말하기 시작할 것이다.

II. 언어 공부하는 도중 (DURING THE SESSION)

A. 30 분간 현지어로 (The Monolingual Half Hour)

타이머를 맞춰 놓으라. 30 분 동안 여러분은 완전히 새 언어로만 말할 수 있다. 첫 시간에 했던 Frog Where are You? 의 그림들을 복습하며 여러분이 그것들에 대해 얘기했던 것들을 빨리 상기해 보라.

새로운 페이지

Frog Where are You?의 새로운 첫 페이지를 열라.

할 수 있는 모든 것들을 서술하고, 여러분이 표현하지 못하는 것들을 어떻게 표현하는가를 배우라. 제 1 과에서 4 페이지를 끝내지 못했다면 여러분은 위에 말하고 있는 아이디어들에 대해 말할 기회가 아직 있다. 6 페이지부터는 여러분 자신의 아이디어로 해야 할 것이다.

여러분이 양육자에게 전달하려는 아이디어가 있지만 전달하지 못 하였을 때 공동적으로 아는 언어 (영어 등)로 되돌아가지 말라. 그 말 못하는 어려움을 주지하여 두라. 이것을 복습할 때 사용하게 될 것이다.

여러분의 양육자가 여러분에게 의사를 통하지 못 할 때 동일한 원리를 사용하라. 양육자가 스스로 그 어려움을 주지하여 두었다가 복습시간에 사용하도록 하라.

여러분이 배우기 시작하는 새 단어들을 양육자에게 항상 기록해 두도록 하라. 이것은 제 1 단계에서 시작된 단어수집장의 연속이 될 것이다.

아직도 30 분을 다 사용하지 않았다면 위에 언급한 과정을 3 페이지에서도 계속하라. 그리고 30 분이 다 될 때까지 계속해서 그 다음 페이지를 서술하라.

B. 복습하기 (Debriefing)

앞과 같이.

C. 매 페이지마다 녹음하기 (Page-By-Page Recording)

앞과 같이.

앞과 같이.

E. 그림 이야기 책의 끝에 가서 (경고! 경고! 였죠!) (Was “Alert! Alert!”)

제 1 과의 토론을 참고.

III. 공부가 끝난 후 (After The Session)

앞과 같이

제 2A 단계 제 3 과(Phase 2A, Session 3

제2 과에서의와 같은 지시 사항 (INSTRUCTIONS, as in Session 2):

I. 공부를 시작하기 전에

II. 공부하는 동안에

A. 30 분간 현지어로

여러분이 지난 시간에 공부했던 Frog Where are you? 페이지로 다시 돌아가서 어제 공부했던 모든 말들을 빨리 상기시켜 본다. 그런 다음에 30 분 중에 남은 시간에 새로운 페이지로 넘어간다.

B. 복습하기

C. 매 페이지 마다 녹음하기

D. 듣고 가리키기 (행동하기)와 녹음하기

E. 정신 차리라! 정신 차리라! 여러분이 책을 한 권 다 끝냈으면 (세 부분으로 나누어서) 중요한 한 단계를 새로 맞을 준비를 하라

이 마지막 단계는 3 번째 공부 시간에 오지 않을 수도 있다. 여러분이 열심히 잘했다면 네 번째 혹은 다섯 번째, 아니면 그보다 더 뒤에 올 수 있을 것이다. 이 자리에 지시 사항을 삽입하는 것은 여러분 중에 3 번째 공부 하는 동안에 Frog, Where are you? 를 끝낼 경우가 간혹 있기 때문이다. 아직 Frog, Where are you? 를 다 끝내지 못했다면 이 지시 사항을 여러분이 그 책을 끝냈을 때 사용하도록 남겨 두라.

이 단계의 주지할 점: 이야기 체(형태로) 듣기 The Point Of This Step: Hearing The Story Form

지금까지는 여러분이 Frog, Where are you? 의 이야기를 주로 여기-지금의 형태 언어로 설명하였다 (영어로 말한다면 주로 현재 시제로 be 동사와 함께 여러 형태의 진행형이었을 것이다.) 이제는 여러분이 이야기를 만들어온 것을 실제적인 이야기 형태로 듣기를 원할 것이다. (이것은 영어로 한다면 여러 가지 단순 과거형의 동사를 사용하게 될 것이다.)

하는 과정 (The Procedure)

A 부분: 한 페이지씩 이야기 체로 (Part A: Page-By-Page In Story Form)

여러분의 언어 조력자에게 이제는 이야기 전체를 이야기 체로 된 것을 녹음하기 원한다는 것을 설명해 주라

먼저 첫 페이지를 보면서 그 동안 조력자와 함께 얘기했던 모든 것을 상기시키라

그에게 함께 얘기 나눈 세부적인 내용을 될수록 이면 모두 다 포함시켜 달라고 하라: “옛날에 한 소년과 개가 살았어요. 달 빛이 청명하게 밝아서 바깥이 그렇게 어둡지 않았던 어느 날 밤이었어요. 소년은 자기 침실에 있는 삼각 다리 의자에 앉아 있었어요. 그의 위 저고리는 침대 위에 펼쳐져 있었고 ... (일반적인 이야기는 각 장면의 배경 설명을 그리 많이 하지 않는다. 그러나 이 이야기는 일반적인 이야기가 아니다.)

이제 그에게 첫 페이지의 끝까지를 들려 주게 하라.

두 번째 페이지로 가라.

여기서도 함께 토론한 모든 내용을 복습하라.

두 번째 페이지 끝까지 부분의 이야기를 녹음하라.

세 번째 페이지로 가서 위에 했던 것과 같은 형식으로 계속하라.

이야기 체로 모든 이야기를 끝낼 때까지 한 번에 한 페이지씩 녹음하라.

B 부분: 중간에 쉬를 두지 않고 처음부터 끝까지 연속 이야기 하기

조력자의 기억을 되살리기 위해 A 부분에서 했던 완성된 이야기를 듣게 하라. 그런 다음에 이제는 중단하지 않고 단번에 전체 이야기를 들려 주게 하라. 그는 이야기를 하는 동안에도 *Frogs Where are you?* 책을 들춰보면서 이야기를 할 것이다. 이제는 상세한 내용에 대해 상관하지 않으면서 이야기를 하되 가능한 범위에서 상세한 내용을 포함하도록 부탁하라.

C 부분: 기억으로 이야기 하기

이제는 그림 책을 보지 않고 기억한 것으로 이야기를 하게 하라 그러면 자연스럽게 배경이 덜 포함될 것이다. 그가 이야기 하는 것을 녹음하라.

이 세 가지 이야기를 여러분의 듣기 도서 목록에 추가하라.

수년간 이 이야기들을 간혹 듣는 것에서 유익을 얻게 될 것이다. 이야기를 녹음한 바로 다음에 각각의 녹음을 수 차례씩 듣고, 그 후에는 간혹 들으라. 여러분의 듣기 도서 목록은 긴 비행 여행 때와 (기내 영화를 보는 것보다) 장 시간의 자동차나 기차 여행 때나, 여름 휴가 때에나, 목욕탕에 오래 앉아 있을 때나 직장에 가는 시간 등에 유용할 것이다 한번에 너무 많은 양을 듣기는 어려울 것이다.

III. 공부 끝난 후 AFTER THE SESSION

이전과 같이.

제 2A 단계: 후속 공부시간 (Subsequent Sessions)

제 1A 단계에서는 여러분의 시간이 허락하는 만큼 30 분짜리 현지어 시간을 앞에 제시한 패턴을 따라서 가지라.

I. 공부 시작 전에 *Before your session*

II. 공부 하는 동안에 *During the session*

A. 30 분간 현지어로 말하기 (여러분이 현재 사용하고 있는 그림 책의 이전에 공부한 페이지를 되돌아 가면서 항상 시작하라.)

B. 복습하기

C. 페이지마다 녹음하기

D. 듣고 가리키기 (행동하기)

A 에서 D 까지를 30 분간 현지어 사용하기를 반복하라 (한 번 공부할 때마다 가능한 범위에서 자주 반복하라.

III. 전체 이야기 녹음하기 *Record the Whole Story*

몇 차례의 공부시간을 통해 책을 한 권씩 마칠 때마다 위에 설명한 마지막 단계를 행하면서 세 가지 형태로 전체 이야기를 녹음하라.

IV. 공부시간 이후의 활동들 *After-session Activities*

제 2A 단계: 다른 활동들 *Other Activities*

때때로 속도에 변화를 주고, 커뮤니케이션의 효과를 높이고 풍부하게 하기 위해 여러분의 이야기 만들기 단계에 간헐적으로 첨가할 활동을 소개한다.

- **Lexicarry:** Lexicarry 연쇄 만화 속에 무슨 일이 일어났는가를 조력자에게 설명하라. (이 일은 렉시카리를 사용하면서 이야기 만들기 과정이다. 제 1 단계에서 여러분은 연출된 상황에 사용할 수 있을 표현들을 익혔을 것이다. 각각의 짝막한 이야기의 줄거리도 들었을 것이다. 여기에 제안하는 활동은 배웠던 표현들과 단어들을 이해하는 단계에서 여러분 자신의 말 속에 그것들을 사용할 기회를 주기 위함이다.)
- **역할극** *Role-Plays:* 제 1 단계에서처럼 실제 생활 속에서 있는 역할을 역할극으로 계속해서 해보라. 여러분의 현지인 사회에서 여러분이 참여할 수 있는 어떤 상황이라도 역할극으로 표현해 볼 수 있을 것이다. 시장보기, 택시 타기, 전화요금 내기 등.

- 간단한 이야기 하기 Small Talk: 여러분이 현지어로 할 수 있는 만큼 여러분의 조력자와 간단한 이야기를 주고 받으라. 조력자와 영어로(혹은 다른 공용 언어로) 관계를 깊이 형성하는 것을 피하라. 여러분이 조력자로 하여금 여러분의 세계에 들어오게 하기보다는 여러분이 그의 세계에 들어가서 얼마나 속히 관계를 맺게 되는가를 보면서 놀랄 것이다. (그가 여러분의 세계 속으로 들어와서 성장하는 참여자가 되고 싶어할 수 있다. 그러므로 여러분의 세계 속에 그의 세계에서 성장하기를 거부하는 사람들과 그를 연결 짓게 해 주는 것은 여러분의 호의가 될 것이다.)
- 문법과 발음 주의하기: 제 1 단계에서 나온 문법 익히기 활동들을 반복하라. 그리고 여러분이 구별하기 어려운 소리들을 구별해 내는 발음 구별하기 활동을 하라.
- 활동이 많은 책: 활동이 많은 책은 일종의 한 장르를 이루는 책으로 “왈도는 어디 있나?” (“Where’s Waldo”) “무서운 리차드” (“Richard Scarry”) 책 등으로 책 전면에 수 많은 활동이 전개되는 그런 책이다. 이런 책이 제 2 단계에서 보조적인 자원으로 활용될 수 있다. 특히 여러분이 목표로 한 단어 숫자를 못 채웠을 때 좋다. 책의 전면을 펼치고 조력자에게 책의 한쪽 구석에서 시작하여 사물을 연필로 가리키면서 그 속에 나오는 모든 상황을 말하게 하고 여러분을 그것을 녹음하라. 이 활동은 비디오 카메라로 녹화하는 것이 더 유용할 것이다. 이것도 녹화한 것을 마사지 하고 새 단어들을 수집하라.

제2B 단계—관점을 바꾸어서 양육자가 인도하게 하라

(Shift Perspective, the Nurturer Takes the Lead)

(추천하는 목표: 언어 양육자와 75 시간을 공부하라)

제 2b 단계에서 여러분의 초점은 여전히 글 없는 그림 책과 관련하여 활동을 계속한다. 이 시점까지는 여러분이 그림에 대해 말하면서 양육자를 인도해 나갔다. 이 활동은 여러분의 혀를 풀어지게 하는데 목적이 있었다. 이제는 좀 더 자유롭게 이야기 하게 되었다. 이제는 방법을 좀 바꿀 때가 되었다. 여러분은 여러분의 양육자가 말하는 것을 더 많이 들어야 할 필요가 있다. 여러분의 언어가 그 사람의 말이나 다른 현지인의 말과 비슷하게 되기를 원할 것이기 때문이다. 그리고 그림 책의 이야기를 조력자의 관점에서 보게 되기를 원할 것이다.

제 2a 단계에서 여러분이 관점을 통제하였고 여러분이 새 단어를 얼마나 많이 또 얼마나 다양하게 배울 것인가를 관할하였다. 그럼에도 불구하고 양육자가 말하는 이야기를 따라 갈 만큼 능력은 오르지 않은 상태였다. 그러나 이제는 여러분의 듣기 도서 목록을 통해 그 이야기를 여러 번 들었고 그림과 더불어 이야기의 전개를 따라갈 수 있는 능력이 생겼다. 그러므로 이제는 양육자가 이야기를 해 나가도 실제로 들을 수 있게 되었다

제 2B 단계, 제 1 과

I. 공부를 시작하기 전 (BEFORE YOUR SESSION)

성장하는 참여자 (여러분)은 더 이상 글 없는 그림 책을 미리 들여다 보고 양육자에게 배우고자 하는 아이디어가 어떤 것이 있는지 미리 알아 둘 필요가 없다. 실제로 성장하는 참여자는 공부하기 전에 사전 준비를 해야 할 것이 아무 것도 없다.

양육자들이 이야기를 하기 전에 글 없는 그림책을 먼저 들여다 보고 어떤 내용이 담긴 것을 미리 알고자 하는 것을 보았다. 새 이야기 책을 시작하기 전에 그 책을 양육자로 하여금 미리 빌려가서 내용을 검토하고 오게 해야 할 것이다. 그러나 각 장에서 일어나는 일에 대해 정확히 무슨 말을 할 것이라는 계획을 미리 세우고 올 필요는 없다. 그냥 즉석에서 그림을 보며 얘기하면 되는 것이다.

II. 공부하는 시간 중에 (DURING THE SESSION)

A. 현지어로 반시간 (Monolingual Half Hour)

지금쯤 여러분은 영어(공용어)에 거의 의존할 필요가 없게 되었을 것이다. 이 시간

동안 여러분의 조력자와는 현지어만 사용하는 위치로 바뀌어 있을 것이다. 영어(공용어)를 그래도 사용할 필요를 느끼는 만큼 여러분은 현지어로 반시간 말하기를 정해 놓아야 할 것이다.

Step 1. 1 페이지에 나오는 상황과 활동 혹은 그림 없는 그림 책에서 양육자가 설명한다. 이것을 녹음한다.

Step 2. 녹음한 것을 양육자와 함께 듣는다. 그가 말 한 것 중에 이해하지 못하는 것이 있으면 지적해낸다. 할 수 있는 한 영어(공용어)로 되돌아 가지 않으면서 새로운 단어나 표현의 의미를 타협해낸다. 새 단어를 단어장에 추가한다.

Step 3. 시간이 있으면 다음 페이지로 넘어간다.

조력자가 오류를 범하면 어떻게 하나? 조력자는 자신의 경험 배경 안에서 그림을 설명할 것이다. 예를 들어 경찰이 감옥 밖에서 책을 읽고 있는 그림에 대해 카작인 조력자가 설명을 하였다. 그는 경찰이 법전을 읽고 있다고 말했다. 이는 그 나라의 현실에서 새로운 법이 너무나 많이 나오기 때문에 경찰이나 다른 공무원들은 새로운 법을 익히기 위해 법전 공부를 많이 해야 하는 현장을 반영하는 것이었다. 또 다른 현상이 있을 수 있다. 양육자가 그림을 심각하게 잘못 해석하여 이야기를 계속 읽어나가기 어려울 때도 있을 수 있다. 이 조력자는 쥐를 개라고 불렀다. “그건 개가 아니야—쥐 잡아!” 이런 경우 잠시 동의 하지 못하게 되고 토론이 일어나기도 하는데 그것은 좋은 현상이다. 상호관계를 될수록 이면 실제적이 되게 하라.

B. 디브리핑하기 Debriefing

한 가지 언어로 새로운 단어나 표현들의 의미를 타협해 내지 못한다면, 앞에서와 같이 30 분 현지어 시간 다음에 이런 상황을 분명히 규명하기 위해 영어(공용어)를 사용할 수 있다. 이런 디브리핑 하기는 제 2 단계 끝에 가면 완전히 무용지물이 될 것이다.

C. 새 단어 녹음하기 Sound Recording Of New Vocabulary

제 1 단계에서 한 페이지씩 녹음하기는 이미 진행되었다. 이 공부시간에 나온 새로운 단어를 문장의 문맥에서 녹음하는 것이 좋을 것이다. 먼저 새 단어의 기본 형을 녹음하고 그런 다음에 그 단어가 포함된 문장을 녹음하고 기본형을 다시 녹음한다. 이렇게 할 때 이 녹음을 주의 깊게 듣기만 해도 짧은 시간에 많은 단어들을 기억에 강화시킬 수 있게 된다.

예를 들어 새 단어가 Churn 이라고 하자

√ *Churn.* The woman is *churning* the butter. *Churn.* (churn. 여인이 버터를 젓는다.)

Churn)

만일 churn 이 명사라면 다음과 같은 문장에서 churn 이 앞과 뒤에 가계 만들 수 있을 것이다.

X Churn. The woman is using a churn to make butter. Churn. (churn. 여인이 우유통을 이용하여 버터를 만든다. Churn.)

문맥이 그 단어를 강하게 상기시키는 것을 주지하라. 그러므로 여러분이 churn 을 처음 들었을 때 그 뜻을 몰랐지만 문장을 듣자마자 그 뜻을 즉시 기억하게 되었다. 아래에 나오는 말은 churn 의 문맥으로 타당하지 않다.

X Churn. I don't have a churn. Churn. (churn. 내게는 우유통이 없다. Churn)

여러분이 이런 단어 녹음을 한다면 여러분의 조력자는 의미를 분명하기 위해 문맥을 주는 문장을 만들어야 할 것이다.

D. 듣고 가리킨 (행동하기) 다음 녹음하기 Listen And Point (And Act Out), then Record

새 단어를 강화시키는데 제 2a 단계에서 설명한 듣고-가리키기 활동이 여전히 유용하다.

III. 공부 끝난 후의 활동들 *AFTER-THE-SESSION ACTIVITIES*

녹음한 것 듣기 Listen well to the recordings.

제 2B 단계, 제 2 과 (그리고 그 이후의 시간들)

이전 시간에 공부했던 것들을 양육자에게 할 수 있는 한 많이 이야기하기를 시도하며 수업을 시작한다, 필요한 경우는 양육자의 도움을 받도록 한다. 그런 다음에 제 2b 단계에 뒤이어 나오는 이야기를 끝난 데서부터 시작한다.

그림 이야기 책을 끝낸 후 *After You Reach The End Of The Picture Book.*

책을 끝냈을 때마다 양육자에게 이야기를 처음부터 끝까지 얘기해 주게 하라. 이야기를 할 때 제 2a 단계에 설명한 세 가지 종류의 이야기로 하게 할 수 있을 것이다.

제 2B 단계, 제 5 과(or 10 or 15...)

상황이나 활동에 대한 페이지 마다 설명하는 것이 너무 반복적이라는 느낌이 곧 올 것이다. 그런 시점이 오면 다음 형태의 언어 공부 과정으로 옮겨 갈 수 있다.

I. 공부하기 전에 BEFORE YOUR SESSION

앞서서 한 것과 같이 양육자가 그림 책을 집으로 가져가서 먼저 보게 한다.

II. 공부 시간 중에 DURING THE SESSION

A. 현지어로 반 시간 Monolingual Half Hour

Step 1. 바로 위에 한 것과 같이 “그림 책의 끝에 왔을 때”를 끝에 가서 하지 말고 처음 시작 때 하라. 양육자가 그림 책의 각 장을 넘기면서 중간에 쉬지 않고 전체 이야기를 들려 줄 수 있을 것이다.

Step 2. 녹음 한다 (소리와 함께 비디오로 촬영하면 더욱 좋다.

Step 3. 양육자와 함께 녹음을 듣는다. 그에게 여러분이 이해 못하는 것은 모두 알려 준다. 모르는 단어와 표현의 의미를 타협한다—이때 영어(공용어)로 묻지 않는다. 모든 새 단어를 단어장에 추가한다.

B. 디브리핑 Debriefing

현지어로 의미를 타협하기 어려운 부분에 대해 토론하라. 지금쯤은 전반부에서 반시간 해야 하는 것은 사라졌을 것이다.

C. 새 단어를 녹음한다. Sound Recording Of New Vocabulary

앞에서와 같다.

D. 듣고 지적하고 (혹은 행동하고), 녹음한다. Listen And Point (And Act Out), And Record

앞에서와 같다.

III. 공부시간 활동 이후에 AFTER-THE-SESSION ACTIVITIES

앞에서와 같다.

제 2B, 그 이후의 수업시간과 다른 활동들 Subsequent Sessions and Other Activities

이제는 이전 시간에 했던 활동을 종합하면서 수업을 시작할 수 있을 것이다. 그런 다음 위에 나온 A-D 단계를 진행하라. 성장하는 참여자로서의 활동하기 위해서는 앞에서 언급한 다른 여러 활동들을 활용할 수 있을 것이다. 아마도 여러분은 짤막한 이야기를

스스로 할 수 있게 되면서 자신의 언어가 한 치쯤 자랐다는 것을 느끼게 될 것이다.

제 2C - 간단한 그림을 사용하여 생애 이야기 나누기

Telling Life Stories With Simple Pictures

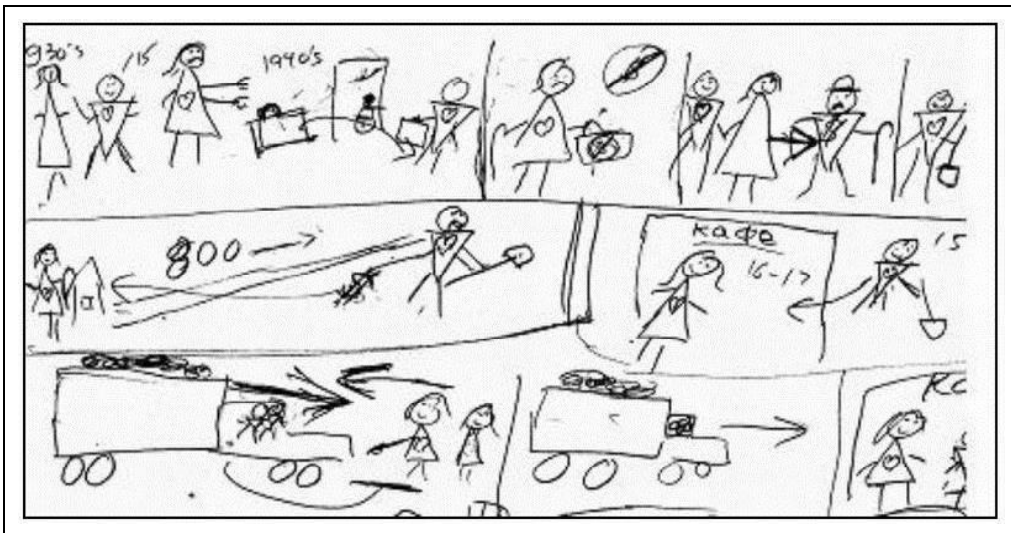
(추천하는 목표: 언어 조력자와 함께 25 시간 공부하기)

작대기 사람이나 (삼각형 사람)을 사용하면서 여러분 자신의 그림 이야기를 만들어 가면서 자신의 의사 전달 기술을 발전시킬 수 있다. 이 이야기는 여러분 자신 생애의 기본적인 개요가 될 수 있을 것이다. 서로의 생애에 대해 좀 더 알게 되면서 관계에는 새로운 차원의 깊이로 발전하게 될 것이다.

주의: 이 시점에서 이 활동하는 것이 어렵게 여겨지면 나중으로, 제 3 단계 중으로 미루는 것이 좋을 것이다. 그렇게 해야 할 경우 제 2B 단계의 다른 활동을 25 시간 계속하도록 하라.

첫 번째 선택: 얘기하면서 그리기 (Option One: Draw As You Go)

자신의 이야기를 하면서 그림을 그리거나 미리 그림을 그려 놓고 얘기할 수 있다. 아래 그림은 내(Greg Thompson)가 나의 양육자와 교류하며 그린 것으로 나의 부모님들이 서로 어떻게 관계를 맺게 되었는가를 표현한 것이다. 그림 자체가 충분한 내용을 표현하지 못해도 나의 양육자가 이야기의 내용을 따라 가기에 충분한 정보가 담겨있고, 이야기가 끝난 후에 양육자 자신의 말로 이야기를 할 수 있었다.

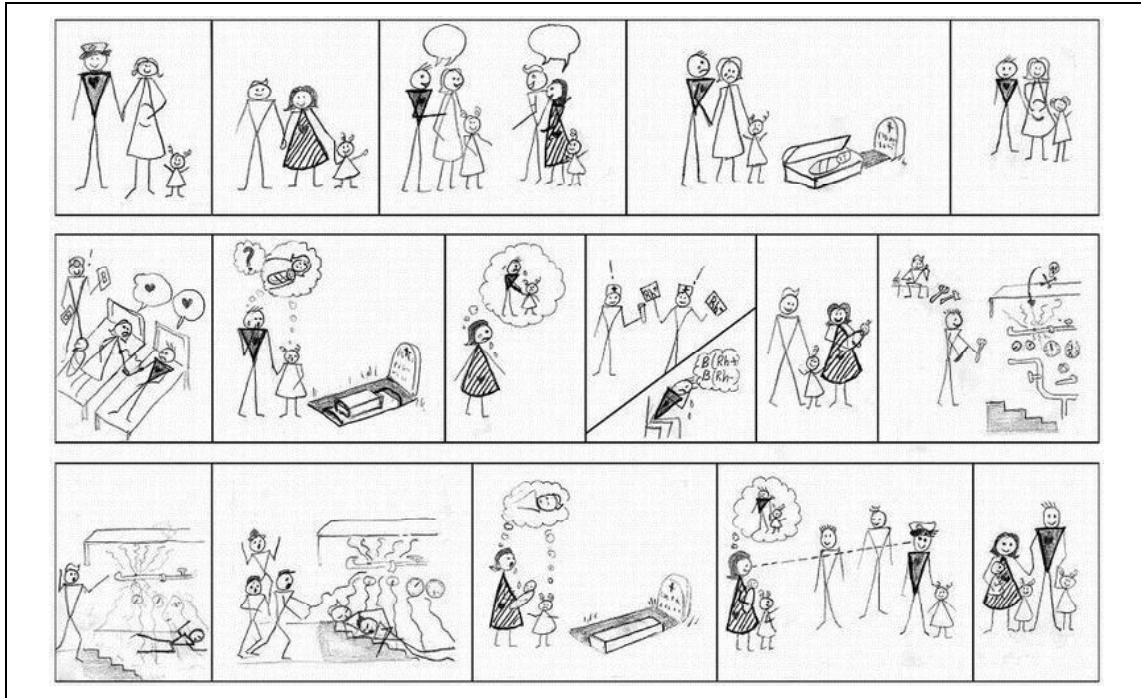


이야기의 시작은 나의 할머니가 할아버지의 여행 가방을 현관 앞에 던지고 문을 잠가서 할아버지가 더 이상 그 집에 살지 않는다는 것을 표현한 것이다. 그때가 나의 아버지의 나이 15세 경이었고, 할머니는 매우 가난했다. 그러나 딸을 부자에게 시집을 보냈고 그가 나의 아버지에게 네바다에서 직업을 얻게 해 주었다. 그래서 그는 집에서 800Km가 떨어진 곳에서 일하며 집에 계신 그의 어머니께로 돈을 보냈다. 당시 나의 어머니는 16-17세쯤 되었고, 한 카페에서 일했다. 등등등.

내가 이야기의 내용을 첨가할 때마다 어떻게 그림을 보태어 갔는지 상상할 수 있을 것이다. 그러한 과정에 그려진 그림을 가리키면서 의미를 타협하고 새 단어를 익히는 일이 허다히 일어 났다. 이야기가 끝난 후에 양육자가 그림의 적합한 부분을 가리키면서 다시 그 이야기를 했다. 그 과정을 비디오로 촬영하였다

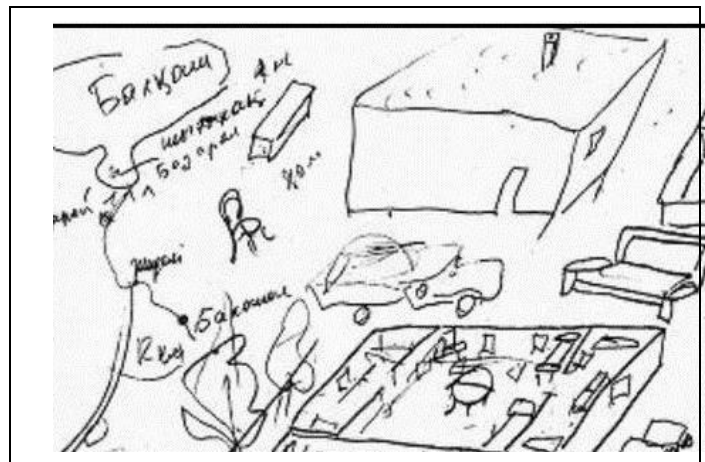
둘 째 선택: 사전에 그림을 준비하기 (Option Two: Prepare in Advance)

반대로 안젤라 톰슨(Angela Thompson)은 성장하는 참여자의 수업 시간에 그녀의 부모가 어떻게 서로 만났는가를 사전에 그림으로 준비하기를 원했다. 이런 준비가 가지는 장점은 이야기 하는 동안에 그림 그리기로 방해받지 않아도 된다는 점이다.



세 번째 선택: 한 그림 속에 다 넣기 (Option Three: All in One Picture)

양육자가 스스로 아래의 그림을 준비했다. 이 그림은 그의 어린 시절의 집안과 주변 환경을 나타냈다. 그 상황 속에서 일어난 사건들을 설명하기 위해 그림에 온전히 의존하였다.



이 활동은 아마도 제 4 단계에 적합하게 이루어질 수 있을 것이다. 그러나 단순한 형태의 이야기는 제 2 단계에도 가능할 것이다.

제 2C: 다른 활동들 (Other activities)

이야기 만들기 단계 (*The Story-Building Phase*) 에 나온 다른 가능한 활동들을 참고 하라.

결론 (Conclusion)

제 1 단계를 위해 성장하는 참여자가 첫 100 시간에 할 수 있는 활동에 대한 상세한 지시 사항을 90 페이지에 이르는 자료를 준비했다. 이제는 다음 150 시간에 행할 활동 지시사항을 30 페이지로 준비했다. 이것들은 여러분의 성장 잠재력을 반영하는 것이다. 여러분이 이 활동들을 실행하는 과정에 전체를 통제할 능력을 가지면서 상당히 성장할 수 있을 것이다.

아직은 여러분이 여러 가지 주제에 대해 여러 사람들과 많은 시간 대화할 수 있는 지점에까지는 오지 않았다. 그러나 그 단계에 이르기까지 시간이 많이 걸리지는 않을 것이다. 그런 능력은 다음 250 시간을 공부하는 제 3 단계 어딘가에서 오게 될 것이다.

여기에 제시하는 양질의 지시 사항들이 외부로부터 도움을 더 많이 있어야 한다고 느끼는 학습자들이 자신들만의 방향성을 만들어갈 수 있도록 도울 수 있게 되기를 저자는 바란다. [이야기 만들기](*The Story-building Phase*) 단계에 나오는 내용을 다시 한 번 참고하여 이 활동들이 전세계에 있는 성장하는 참여자가 성장하는데 큰 도움을 주게 되기를 바란다.

부록: 이야기할만한 주제들 (Appendix: Possible Ideas Of Things To Sa)

많은 사람들이 글 없는 그림책에 대해 할 말이 별로 없다고 불평한다. 여기에 [Frog Where are you?]책을 바탕으로 하여 여러분의 생각을 촉진 시킬 수 있는 몇 가지 본보기를 제시한다. 보면서 여러분 자신의 단어/문장 목록을 곧 만들어낼 수 있게 될 것이다.

여기에 제시하는 본보기 표현들은 여러분이 표현하고자 하는 것일 수 있는 것으로 여러분이 좀더 창의적이 되도록 촉진하는 것이다. 여기 제시하는 모든 것을 다 여러분이 고안하지 않을 수도 있다. 그러나 각 페이지에서 10 분 이상은 머물도록 하라. 여러분이 1 페이지에서 30 분을 온통 거기에만 머문다면 (여러분이 말을 많이 하고 더 많은 것을 배운다는 전제 아래에) 그 일은 아주 좋은 것이다.

번역하거나 과도하게 계획하지 말라 (Don't Translate or Over-Plan!)

이 표현들은 여러분이 성장하는 참여자로서 제 1 단계를 기초로 여러분이 어떻게 말 할 것인가를 포함하는 것들이다. 이 목록의 목적은 공부 시간에 이 문장들을 암기하여서 사용하는데 있는 것이 아니다. 공부 시간에 어떻게 말하려 하는가를 정확하게 계획하게 하는 것도 아니다. 오히려 여러분이 표현하게 될만한 말에 대한 일반적인 아이디어를 제공하는 것이다. 만일 여러분이 이 목록에 나오는 말들을 현지어로 번역하고 그 말을 성장하는 참여자 공부시간에 사용하려고 한다면 여러분은 일반적인 의사 소통을 통한 언어 습득법(Communicative Language Learning)을 완전히 빗나간 것이고, 이야기 만들기 기법도 벗어나는 것이 된다.

의미를 타협하고, 타협하고, 타협하라 (Negotiate Negotiate Negotiate)

목적은 여러분의 혀가 원활하게 되어 여러분이 암기한 것을 되뇌는 것이 아니라 즉흥적으로 많이 소통하게 하는데 있다 여러분은 의미를 타협하게 되어 있고 제 1 단계에서 배운 파워툴(Power tools)을 사용하게 되어 있다. 할 수 있는 말을 하고 여러분이 정확히 어떻게 표현해야 할 지 모르는 말 혹은 전혀 어떻게 표현해야 하는 지를 모르는 말에는 양육자의 도움 청하도록 하라. 여러분의 양육자는 돕기 위해 있는 사람이다. 해로운 말을 하려고 시도하면서 여러분은 의미 타협을 많이 하게 될 것이다. 어떤 때는 완전히 포기하고 디브리핑 시간에 물어보기 위해 말하려고 하는 것이 무엇인가에 대해 적어 놓기만 해야 할 것이다.



주의: 여러분이 아는 것을 모두 다 말한 후에도 새 것에 대해 질문할 필요는 없다. 목록에 나와 있는 것 이외의 것을 말해 보도록 시도하라. 아이디어가 다 사라지면 새로운 아이디어를 찾기 위해 목록을 보라. 몇몇 사람들은 사전에 암기하기보다는 “종이 여백에 적어가는” 아이디어에 대해 반작용을 일으키는 줄을 잘 알고 있다. 그러나 즉석에서 여백에 적어 가는 것이 산 언어이다. 여러분 스스로 만들어낸 아이디어가 내가 여러분을 위해 사전에 만들어 놓은 것보다 훨씬 더 재미 있다. 궁극에 가서는 여러분이 각 페이지를 좀 더 빨리 진행해 갈 수 있을 것이다. 특히 제 2b 단계에서 여러분의 양육자가 주로 이야기를 만들어내게 되어 있다면 더욱 빨리 진행될 것이다.

Possible Ideas For Page 1

1) This is a boy.	2) He is in his bedroom.	3) These are his boots.
4) He is not wearing his boots.	5) The boots are behind him.	6) They are between the boy and the bed.
7) He is wearing slippers.	8) He is wearing pyjamas.	9) His shirt is on the floor.
10) His socks are on the floor.	11) He is sitting on a small stool.	12) The stool has three legs.
13) He is sitting in front of his bed.	14) It is a very high bed.	15) The bed is against the wall.
16) The bed is near the corner.	17) It is nighttime.	18) This is the moon.
19) The window is open.	20) There is no curtain on the window.	21) There is a pillow on the bed.
22) There is a light over the bed.	23) There is a string on the light.	24) It is warm outside.
25) There is a blanket on the bed.	26) The dog's tail is curved.	27) The boy has a dog.
28) The boy has a frog	29) The frog is in a big jar.	30) Where is the lid?
31) There is no lid.	32) The dog is standing with his front paws on the edge of the jar.	33) The dog's nose is in the jar.
34) The dog is looking into the jar.	35) The dog is looking at the frog.	36) The dog is happy.
37) He is smiling. Everyone is smiling.	38) The boy is looking at the frog and he is happy.	39) The frog is looking at the boy and he is happy.
40) They are all very happy.	41) The boy is sleepy.	42) The dog is saying, "I like you, frog". ("You are a good frog.")
43) The boy is saying "Sleep in the jar frog". "Good Night" "I'm going to bed." "I'll see you in the morning."	44) The boy is saying to the dog, "We like this frog. He is our friend."	45) The frog is saying, "I am happy. I like this jar. I like this room. I like you, boy. I like you, dog. You are my friends. Thank you for the fly".

New Things You Might Try To Learn To Say For Page 1

1) The dog's tail is wagging.	2) Pull the string and turn out the light.	3) They should close the window.
4) There is a shadow under the dog.	5) The boy is resting his face in his hands and resting his elbows on his knees.	6) The glass is clear. (The window is clear.)
7) The boy is saying, "Don't bark at the frog." "He will be frightened."	8) The wind comes through the window.	9) The boy is saying, "Dog, catch a fly. Give it to the Frog. Frog, eat the fly."
10) The dog's ears are hanging down.	11) The dog is saying, "I will guard the frog."	12) The jar has a big opening.
13) The frog might go out.	14) The boots are wrinkled (the bed is wrinkled).	15) The moon is bright. Outside it is not very dark.

16) The boots have high heels. They have high tops and pointed toes.	17) Inside the light is on. It is very bright.	18) There is a pillowcase on the pillow.
19) The boy's shirt is spread out on the floor. It is not bunched up.	20) It is striped	21) The pyjamas are plaid ones.
22) There are four posts at the corners of the bed.	23) The boy's hair is very thick.	24) The window slides up and down.
25) His hair is parted here.	26) This is the windowsill.	27) Where is the other sock?
28) This is the window frame.	29) One sock is missing.	30) There are eight panes.
31) How old is the boy?	32) When the boy goes to sleep, the frog may go out through the window.	33) The boots are longer than his feet.
34) The frog says, "I am in jail. I will go out."	35) The frog might go out.	36) The frog can hop. He can hop high.

Possible Ideas For Page 2

Possible things you could already say, based on Phase 1, and also based on things you said in connection with page 1:

1) There is no lid (and many, many other things that were said in connection with page 1, such as "The frog is happy", etc., etc., etc., etc.)	2) It is dark in the room.	3) The dog is asleep.
4) The frog is not asleep.	5) His eyes are closed.	6) The frog is climbing out of the jar.
7) The boy is yawning.	8) He is not hopping.	9) His eyes are closed.
10) One leg is out of the jar.	11) The dog is lying/sleeping by his feet.	12) The frog's hand is on the rim of the jar.
13) The boy is under the blanket.	14) The frog has a wide mouth.	15) His head is on the pillow.
16) He is happy. He has a wide smile.	17) Now he is not wearing his slippers.	18) What time is it?
19) His slippers are on the floor.	20) Where is the frog going?	21) The light is out
22) What does he want to do	23)	24)

New Things You Might Try To Learn To Say For Page 2

1) The dog is curled up on the bed.	2) It is still dark outside. The moon is still bright. It is not very dark.	3) The window is still open. It is still night. The shirt is still on the floor. The sock is still on the floor. The other sock is still missing.
4) The moon is shining through the window.	5) The boy and the dog are dreaming.	6) The frog has webbed feet.
7) They are dreaming about their frog.	8) He has strong legs.	9) They are snoring.
10) He is green.	11) The frog is thinking, "The boy and the dog are asleep. They are not watching me."	12) His leg is bent.
13) One leg is still in the jar.	14) His legs are long.	15) The frog's chest is sticking

		out.
16) His legs are strong.	17) He is thinking, "The window is open. I will go out."	18)

(Some of these meanings, like the idea of "still", may be very challenging to negotiate, and after attempting to do so, you will give up, make a note, and later ask about how to express the idea in the debriefing time.)

Possible Ideas For Page 3

Things you might already be able to say:

1) Various things from the previous two pages.	2) His mouth is wide open.	3) It is day.
4) His eyes are wide open.	5) The boy is awake.	6) The dog is also surprised, etc.
7) The dog is awake.	8) The dog is looking out the window.	9) The dog is standing on the bed.
10) It is morning.	11) The boy is laying on his belly.	12) It is bright outside.
13) His head is at the foot of the bed and his feet are at the head of the bed.	14) The sun is shining through the window.	15) He is not under the blanket.
16) The light is not on.	17) He is looking down from the bed.	18) It is light in the room.
19) He is looking at the jar.	20) The boy can see the jar.	21) The frog is not in the jar.
22) The jar is empty.	23) There is no frog.	24) The boy is saying, "Where is the frog". "The frog is gone."
25) The boy is surprised.	26) The slippers are still there, the boots are still there, the stool is still there, the shirt is still there, the sock is still there, the jar is still there, but the frog is not there. The boy sees everything, but he does not see the frog.	27) He is frightened.
28) There is a shadow behind the pillow.	29) He is upset.	30) His arms are bent.

New Things You Might Try To Learn To Say for Page 3

1) It is not night any more.	2) The blankets are pushed back.	3) These are the sun's rays.
4) The boy's bum is sticking up.	5) The boy is saying, "Maybe someone stole the frog". "Maybe a kidnapper took him." "Maybe an enemy took him." "Maybe a robber took him." "Maybe an animal took him."	6) His face is resting on the backs of his hands.
7) The boy is saying, "Maybe he is just hiding." "Maybe he is playing." "Maybe he is in danger." "Maybe he will die."	8) His elbows are pointing at the posts on the corner of the bed.	9) The slippers are facing away from the bed. The boots are pointing away from the chair.
10) The boy says, "We must find the frog".	11)	12)

Possible Ideas For Page 4

Do some brainstorming. What details can you describe or learn to describe. Try mainly to stay in the present tense. Not, "The boy took off his pyjamas", but "The boy is not wearing his pyjamas." We'll let you try out your creativity on page 4, because there are lots of details, and lots of things going on. Think of all the places in the room that the frog is not.

Possible Ideas For Page 5

Here the picture may seem sparse. How creative can you be. How many ideas did you come up with? Well, just for fun, I came up with the following. That picture wasn't so sparse after all!

1) The boy is looking out the window.	2) The frog is outside.	3) He is saying, "Frog, where are you?"
4) He is holding the window.	5) The window is wide open.	6) The dog's head is still stuck in the jar.
7) All of his feet are outside the window.	8) His rear end is on the windowsill.	9) He is losing his balance.
10) He is about to fall.	11) There are bushes on each side of the window.	12) There are leaves on the bushes.
13) The top of the window is shaped like a roof.	14) The boy is holding his hand beside his mouth.	15) He is shouting very loudly.
16) The dog cannot hear him well.	17) The boy does not see (notice) the dog.	18) The boy is thinking about the frog.
19) The dog is not thinking about the frog.	20) The dog is pointing his nose upward.	21) The dog is pawing at the air.
22) The boy is facing to the right and the dog is facing to the left.	23) The dog is looking out of the corner of his eye.	24) Maybe he is looking at the boy.
25) What will happen next?	26) The boy keeps yelling and yelling, "Frog, where are you? Come home frog? Are you O.K.? Can you hear me?"	27) The dog can't breath. He is suffocating.
28) The dog's hind leg is touching the boy's side.	29) The boy is leaning against the windowsill.	30) Who will help the dog?

Possible Ideas For Page 6

여러분이 혼자 해야 한다. 내 사랑하는 시간은 끝났다. 그래도 창의적이 되는 일이 어렵게 여겨진다면 얽려하지 말라. 여러분은 창의적인 사람보다 더 많은 그림 책을 사용해야 하는 지도 모른다. 150 시간을 다섯 권의 책을 보면서 보내는 대신에 여러분은 30 권의 그림 책을 사용하게 될 지도 모른다.

실제로 사람들 가운데는 더 많은 그림 책을 사용하는 것에 더 많은 장점이 있다고 주장할 수도 있다. 각 이야기마다 새로운 주제, 문제, 교훈, 등이 들어 있다.

이 일을 양육자와 단 둘이서 한다면 두 세 사람의 성장하는 참여자들과 함께 하는 것보다 매 장에서 계속해서 말해야 하는 것이 힘들 수 있을 것이다. 그렇게 되면 창의적인 생각이 모두 여러분 한 사람에게서 나와야 하기 때문이다. 그런 경우 한 양육자와 여러 사람의 성장하는 참여자와 할 때보다 더 많은 그림 책을 사용하도록 해야 될 것이다.

For Phyllis Fogelman,
a dear friend, who inspired
the creation of the faded
pink dummy.

Copyright © 1969 by Mercer Mayer. All rights reserved.
Library of Congress Catalog Card Number: 72-85544
First Pied Piper Printing 1980
Manufactured in China by South China Printing Co.
© O.H.F.
16 18 20 19 17 15
A Pied Piper Book is a registered trademark of Dial Books for Young Readers,
A Division of Penguin Books USA, Inc.
® TM 1, 163,688 and ® TM 1,054,312
FROG, WHERE ARE YOU? is published in a hardcover edition by
Dial Books for Young Readers, 375 Hudson Street, New York, New York 10014
ISBN 0-14-054632-4

